



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement

**L'ETAT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**

**ET**

**L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**

---

**CONVENTION RELATIVE AUX AIDES À LA CONSTRUCTION  
D'ENSEMBLES POUR LE PROJET SIS A ESCH-SUR-ALZETTE**

**« 17, RUE DE LA SOURCE »**

---

**ENTRE:**

L'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté pour les besoins de la présente par son Ministre du Logement, établi à L-1499 Luxembourg, 4, Place de l'Europe (ci-après l'« Etat »),

**ET**

L'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette, matricule n° 0000 5132 045 99, avec siège à L-4002 Esch-sur-Alzette, Hôtel de Ville, représentée pour les besoins de la présente par,

Georges MISCHO, Bourgmestre, demeurant pour les besoins de la présente à L-4002 Luxembourg, Hôtel de Ville,

Martin KOX, Echevin, demeurant pour les besoins de la présente à L-4002 Luxembourg, Hôtel de Ville

André ZWALLY, Echevin, demeurant pour les besoins de la présente à L-4002 Luxembourg, Hôtel de Ville,

Pierre-Marc KNAFF, Echevin, demeurant pour les besoins de la présente à L-4002 Luxembourg, Hôtel de Ville,

Christian WEIS, Echevin, demeurant pour les besoins de la présente à L-4002 Luxembourg, Hôtel de Ville,

(ci-après le « **Bénéficiaire** »),

Il a été convenu ce qui suit:

**Observations préliminaires:**

- A. Le Bénéficiaire a décidé de réaliser 5 logements destinés à la location et a approché l'Etat afin de pouvoir bénéficier d'une aide à la pierre.
- B. Le chapitre 3, intitulé « aides à la construction d'ensembles », de la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement (ci-après la « Loi ») prévoit expressément les conditions sous lesquelles l'Etat peut favoriser par des participations financières l'initiative d'un promoteur en vue de la réalisation de logements à coût modéré destinés à la location.
- C. L'Etat est disposé à accorder une telle aide à la construction d'ensembles au Bénéficiaire sous les conditions prévues dans la présente Convention.
- D. Les articles 5 et 8 du règlement grand-ducal modifié du 21 décembre 2018 arrêtant le programme de construction d'ensembles de logements subventionnés ainsi que les participations de l'Etat (ci-après le « Règlement Grand-Ducal »), disposent qu'une convention doit être signée entre le Bénéficiaire et le ministre compétent décrivant l'affectation des logements, les conditions d'octroi et le montant maximum de la participation étatique pour les projets éligibles, tout comme les droits et les obligations principales du Bénéficiaire, ainsi que les droits de contrôle de l'Etat.

- E. La loi du 25 mars 2020 portant création du Fonds spécial de soutien au développement du logement prévoit les missions de ce Fonds et notamment sa participation financière à la constructions d'ensemble de logements au sens de la Loi.
- F. Les logements, bénéficiant à travers la présente Convention d'une aide à la construction d'ensembles, sont destinés à la réalisation d'un service d'intérêt économique général sous la forme de création de logements à finalité sociale et se caractérisant par une modération des loyers.

La présente Convention s'inscrit dans le cadre de la Décision 2012/21/UE de la Commission européenne du 20 décembre 2011 relative à l'application de l'article 106, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides d'État sous forme de compensation de service public octroyées à certaines entreprises chargées de la gestion de services d'intérêt économique général.

### **Article 1. Description du Projet**

1. Le Bénéficiaire s'engage de réaliser 5 logements destinés à la location sis à Esch-sur-Alzette, 17, rue de la Source, sur la parcelle, indiquée sur le plan de situation en Annexe 1, inscrite au cadastre comme suit :

#### **Commune d'Esch-sur-Alzette, section C d'Esch-Sud**

Numéro 1647/4134, lieu-dit « Rue de la Source », place occupée, d'une contenance cadastrale de 3 ares et 32 centiares,

(ci-après le « **Projet** »).

Le Projet doit être réalisé conformément aux plans joints en tant qu'Annexe 2 à la présente Convention et en accord avec le devis détaillé joint en tant qu'Annexe 3 à la présente Convention.

Tout changement à ces plans et au devis doit être soumis sans délai à l'Etat afin de permettre de vérifier que les nouveaux plans et devis correspondent aux conditions légales et réglementaires, ainsi qu'aux stipulations de la présente Convention.

Préalablement à la réalisation du Projet, le Bénéficiaire s'engage de plus à soumettre à l'Etat tout document qui pourra être raisonnablement exigé par ce dernier, et notamment les actes d'acquisition, les devis détaillés de l'infrastructure et des logements, les devis des honoraires d'architectes et d'ingénieurs et autres hommes de l'art impliqués dans le Projet, le plan d'aménagement particulier, les plans et l'état descriptif des logements concernés, afin de permettre à l'Etat agissant par l'intermédiaire du Ministre ayant le logement dans ses attributions (ci-après le « **Ministre** ») de vérifier que les coûts en relation avec le Projet et le Projet lui-même correspondent aux critères légaux, réglementaires, ainsi qu'aux stipulations de la présente Convention.

1.2. Les logements qui sont créés par le Bénéficiaire doivent à tout moment correspondre aux conditions légales et réglementaires telles qu'applicables au fil du temps, et telles qu'elles sont notamment prévues, et sans que cette liste soit exhaustive, par la Loi et le Règlement Grand-Ducal.

Le Projet doit à tout moment répondre à tous les critères légaux et réglementaires de location, de salubrité, d'hygiène, d'habitabilité, de sécurité, ainsi qu'aux critères énergétiques.

Le Bénéficiaire s'engage à répondre à tout moment, et sans délai, à toutes les demandes qui pourraient lui être présentées à ce sujet par l'Etat, et de fournir à l'Etat toutes les pièces justificatives que l'Etat pourra exiger pour vérifier le respect de ces conditions, et notamment les conditions prévues au présent article.

Il est de convention expresse entre parties que le Bénéficiaire a uniquement le droit à la Participation Financière, telle que définie ci-après à l'article 4, pour autant et aussi longtemps qu'il respecte les conditions pré-mentionnées.

### **Article 2. Mise en œuvre du Projet**

Le Bénéficiaire est seul et exclusivement en charge de la gestion du Projet que ce soit sur le plan technique, administratif ou financier, et l'Etat ne souscrit aucune obligation et aucune responsabilité en relation avec le Projet que ce soit à l'égard du Bénéficiaire ou à l'égard de tiers. Le Bénéficiaire évite de créer l'impression que l'Etat a une quelconque implication ou responsabilité dans le Projet, à l'exception du fait que l'Etat ait accepté d'accorder la Participation Financière au Bénéficiaire sous les conditions et termes prévus dans la présente Convention.

### **Article 3. Location des logements**

Le Bénéficiaire s'engage à appliquer aux logements locatifs créés dans le cadre du Projet un régime de location à coût modéré se caractérisant par une modération des loyers pendant 40 ans, conformément aux dispositions légales et réglementaires, telles qu'applicables au fil du temps. Au jour de la signature de la présente Convention, il s'agit du règlement grand-ducal modifié du 16 novembre 1998 fixant les mesures d'exécution relatives aux logements locatifs, aux aides à la pierre ainsi qu'aux immeubles cédés sur la base d'un droit d'emphytéose et d'un droit de superficie, prévus par la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement.

Le Bénéficiaire peut soit louer lui-même les logements du Projet à des ménages nécessitant un logement à coût modéré, soit conclure un ou plusieurs contrats de location avec un ou plusieurs organismes tiers qui doivent assurer la location des logements du Projet à des ménages nécessitant un logement à coût modéré.

La mise en location de logements, que ce soit directement par le Bénéficiaire ou par l'intermédiaire d'un organisme tiers, doit se faire conformément aux dispositions légales et réglementaires, telles qu'applicables au fil du temps, relatives aux logements à coût modéré bénéficiant d'une participation financière de l'Etat.

Le Bénéficiaire s'engage à soumettre sur demande et sans délai à l'Etat toutes les informations nécessaires afin de permettre à l'Etat de vérifier que les loyers et charges sont conformes aux

dispositions légales et réglementaires, telles qu'applicables au fil du temps, ainsi qu'aux stipulations de la présente Convention.

Le Bénéficiaire accepte dans ce contexte expressément que l'Etat a le droit de s'adresser directement au locataire des logements du Projet, pour obtenir une copie du contrat de bail qu'il aura signé, pour être informé du montant du loyer et des charges applicables.

#### **Article 4. Participation Financière**

4.1. Sous condition que le Bénéficiaire respecte toutes ses obligations légales, réglementaires et conventionnelles, l'Etat participe, jusqu'à concurrence de 75 % du prix de réalisation des logements locatifs et sans que ce montant ne puisse dépasser le montant de 516.500 €, T.V.A. au taux dû incluse,

(ci-après la « **Participation Financière** »), conformément au tableau annexé en tant qu'Annexe 4 à la présente Convention

4.2. Il est de convention expresse entre parties que les tranches de la Participation Financière ne sont liquidées que sur base d'une copie des factures détaillées, avec preuves de paiement qui doivent être transmises par le Bénéficiaire à l'Etat agissant à travers la personne du Ministre.

Le Bénéficiaire accepte expressément qu'une demande pour une tranche de la Participation Financière ne pourra être introduite auprès de l'Etat au-delà d'un délai de 2 ans après la réception définitive de l'immeuble ou des immeubles, objet du Projet.

Dans des cas exceptionnels dûment motivés, une demande pour une tranche de la Participation Financière pourra être introduite après ce délai, à condition que le Bénéficiaire ait sollicité, par courrier recommandé, la prorogation du délai avant son écoulement.

4.3. L'Etat vérifie, avant de procéder à la liquidation de la tranche de la Participation Financière, que le Bénéficiaire ait respecté et respecte toutes les obligations légales, réglementaires et conventionnelles, telles qu'applicables au fil du temps, sans préjudice de toute demande de remboursement de la Participation Financière pour violation d'une stipulation de la présente Convention.

4.4. Le Bénéficiaire accepte expressément que l'Etat ait le droit de reporter le paiement d'une tranche de la Participation Financière sur l'année budgétaire suivante si pour une année donnée des moyens budgétaires suffisants ne sont pas disponibles.

4.5 Le Bénéficiaire s'engage à informer sans délai l'Etat de toute autre participation financière ou aide, alloué(e)(s) par une entité publique, dont il bénéficie au titre du Projet, en vue de sa prise en considération lors du calcul de la Participation Financière.

#### **Article 5. Dispositions en matière énergétique**

Une dispense est accordée quant à l'obligation que les éléments constitutifs de l'enveloppe thermique du logement doivent atteindre au moins le standard de performance énergétique IV et être équipés d'une ventilation mécanique contrôlée, tels que définis par le règlement grand-ducal du 12 décembre 2012 instituant un régime d'aides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

## **Article 6. Participation financière à la rénovation**

- 6.1. Sous condition que le Bénéficiaire respecte toutes ses obligations légales, réglementaires et conventionnelles, l'Etat peut participer, jusqu'à concurrence de 75 % aux frais de rénovation et d'assainissement du Projet (ci-après la « **Participation Financière à la Rénovation** »).
- 6.2. La demande de Participation Financière à la Rénovation ne pourra être introduite auprès de l'Etat au plus tôt 10 ans après la réception définitive de l'immeuble ou des immeubles, objet du Projet.
- Dans des cas exceptionnels dûment motivés, la demande de Participation Financière à la Rénovation pourra être introduite avant ce délai.
- 6.3. Il est de convention expresse entre parties que la Participation Financière à la Rénovation ne sera liquidée qu'après signature d'un avenant à la présente Convention et sur base de copies de factures détaillées, avec preuves de paiement qui devront être transmises par le Bénéficiaire à l'Etat.
- 6.4. Le Bénéficiaire s'engage à informer sans délai l'Etat de toute autre participation financière ou aide, alloué(e)(s) par une entité publique, dont il bénéficie au titre de la rénovation de son Projet, en vue de sa prise en considération lors du calcul de la Participation Financière à la Rénovation.

## **Article 7. Cession**

Le Bénéficiaire ayant l'obligation que les logements locatifs créés dans le cadre du Projet restent affectés pendant 40 ans à la location conformément aux dispositions légales et réglementaires, telles qu'applicables au fil du temps, relatives aux logements à coût modéré bénéficiant d'une participation financière de l'Etat, une cession sous quelque forme que ce soit, de l'immeuble ou des immeubles, objet du Projet, n'est possible qu'avec l'accord exprès et préalable de l'Etat. Le cessionnaire et ses ayant cause sont tenus par les dispositions de la présente Convention.

L'Etat bénéficie en tout état de cause d'un droit de préemption en cas de cession projetée par le Bénéficiaire. A cette fin, le Bénéficiaire doit notifier le projet de cession à l'Etat en indiquant le prix qu'il demande.

L'Etat dispose d'un délai de deux mois à compter de la réception de la notification du projet de cession pour notifier au Bénéficiaire qu'il entend exercer son droit de préemption. Une aliénation ne peut être consentie à un tiers avant l'expiration de ce délai.

En cas d'accord, le prix à payer par l'Etat correspond au prix convenu, déduction faite de la valeur résiduelle de la Participation Financière calculée conformément à la formule précisée à l'Annexe 5.

En cas de désaccord, le prix est fixé par un expert qui est désigné soit d'un commun accord entre l'Etat et le Bénéficiaire, soit, à défaut d'accord entre l'Etat et le Bénéficiaire, par le Président du Tribunal d'Arrondissement de et à Luxembourg sur demande de la partie la plus diligente. Les frais de l'expert sont supportés à parts égales par l'Etat et le Bénéficiaire.

Du prix fixé par l'expert est déduite la valeur résiduelle de la Participation Financière calculée conformément à la formule précisée à l'Annexe 5.

Il est de convention expresse entre les parties que l'Etat peut se faire substituer en cas d'exercice de son droit de préemption par un promoteur public au sens de l'article 16 de la Loi.

Dans l'hypothèse où l'Etat décide de ne pas exercer son droit de préemption, mais a donné son accord au projet de cession, la cession doit être réalisée dans les 12 mois de l'accord donné par l'Etat à la cession. Tout projet de cession ultérieur doit à nouveau être notifié à l'Etat.

En cas de violation des stipulations du présent article, sauf dispense accordée par l'Etat sur demande dûment motivée du Bénéficiaire, le Bénéficiaire s'engage à rembourser sur première demande de l'Etat, et sans autre formalité, l'intégralité de la Participation Financière et la Participation Financière à la Rénovation qui lui ont été payées par l'Etat, augmentées des intérêts légaux courus à partir des dates de paiement respectives des tranches de la Participation Financière et de la Participation Financière à la Rénovation et le Bénéficiaire n'y aura plus droit.

Le cas échéant, ce formulaire peut regrouper les données de l'ensemble des projets pour lesquels le Bénéficiaire touche des participations financières au sens de la loi.

#### **Article 8. Comptes**

Le Bénéficiaire s'engage à communiquer pour au plus tard le 30 juin de chaque année, sauf prorogation du délai accordée expressément par l'Etat, et aussi longtemps qu'il bénéficie ou sera en droit de bénéficier de la Participation Financière ou de la Participation Financière à la Rénovation, ou d'une quote-part de celles-ci, le formulaire dûment rempli joint à l'Annexe 6.

Le cas échéant, ce formulaire peut regrouper les données de l'ensemble des projets pour lesquels le Bénéficiaire touche des participations financières au sens de la loi.

#### **Article 9. Surplus de recettes**

9.1 Un surplus de recettes au sens de l'article 30 de la Loi est réalisé si le solde des recettes de loyers payées par les ménages déduction faite des frais de gestion des logements du Projet et le cas échéant d'une compensation pour le service d'intérêt économique général accompli est positif dans le chef du Bénéficiaire.

La compensation pour le service d'intérêt économique général se comprend comme une rémunération de l'apport propre du Bénéficiaire dans la réalisation du projet. L'apport propre couvre la quote-part du Projet non couverte par la Participation Financière de l'Etat.

9.2 Le Bénéficiaire s'engage à répondre à tout moment, et sans délai, à toutes les demandes qui lui sont présentées à ce sujet par l'Etat, et de fournir à l'Etat toutes les pièces justificatives que l'Etat pourra exiger pour vérifier le respect des conditions d'octroi et le montant de la Participation Financière ou de la Participation Financière à la Rénovation. L'Etat peut procéder à tout moment, et au moins tous les trois ans pendant la durée de la présente Convention, ainsi qu'à son terme, à toutes mesures de contrôle.

#### **Article 10. Communication**

Le Bénéficiaire s'engage à mentionner la Participation Financière et la Participation Financière à la Rénovation de l'Etat au Projet dans tout document ou toute diffusion destinés à la communication au public en relation avec le Projet (notamment dans les communiqués de presse, les conférences de presse, les séances d'information du public, etc.), ainsi que de reproduire le logo du Ministère du

Logement à côté du sien sur tous les supports destinés à l'information du public en relation avec le Projet (notamment sur les panneaux de chantier, les communiqués de presse, etc.), accompagné de la mention : « avec le soutien financier de ».

#### **Article 11. Hypothèque légale**

L'Etat inscrit une hypothèque légale sur l'immeuble ou les immeubles, objet du Projet, conformément à l'article 30<sup>quater</sup> de la Loi. L'hypothèque légale est renouvelée en cas de besoin, afin de couvrir la période entière pendant laquelle courent les obligations conventionnelles du Bénéficiaire.

#### **Article 12. Durée**

12.1 La présente Convention prend effet dès le jour de sa signature. Les parties sont liées pour une durée de 40 ans commençant à courir le jour de la prise d'effet de la première mise en location de l'ensemble des logements du Projet.

L'obligation de service public du service d'intérêt économique général confié au Bénéficiaire par la présente Convention commence à courir dès le jour de sa signature.

Le délai prévisionnel des travaux réalisation du Projet est de 31 mois. La date prévisionnelle de la première mise en location de l'ensemble des logements du Projet est le 1er juin 2024. Le Bénéficiaire s'engage à communiquer à l'Etat la date exacte endéans un mois de son avènement.

12.2 Le Bénéficiaire accepte expressément que l'Etat se réserve le droit d'utiliser les informations obtenues dans le cadre de la présente Convention pour répondre à des exigences légales en matière de publication.

#### **Article 13. Résiliation anticipée**

Dans des cas exceptionnels, l'Etat peut, sur demande dûment motivée du Bénéficiaire, accepter une résiliation anticipée de la présente Convention.

#### **Article 14. Annexes**

Toutes les annexes jointes à la présente Convention font partie intégrante de cette dernière.

#### **Article 15. Convention**

Dans l'hypothèse où certaines stipulations de la présente Convention s'avéreraient nulles, caduques, irréalisables ou sans effet, cette nullité, cette caducité, cette irréalisabilité ou absence d'effet n'affecte pas les autres stipulations de la Convention.

Les parties s'engagent à remplacer dans cette hypothèse la stipulation nulle, caduque, irréalisable ou sans effet, par une stipulation qui se rapproche le plus de la volonté exprimée par les parties dans la présente Convention.

La présente Convention est à appliquer conformément aux dispositions légales et réglementaires, telles qu'applicables au fil du temps, relatives aux logements à coût modéré bénéficiant d'une participation financière de l'Etat et en faveur des ménages nécessitant un logement à coût modéré.



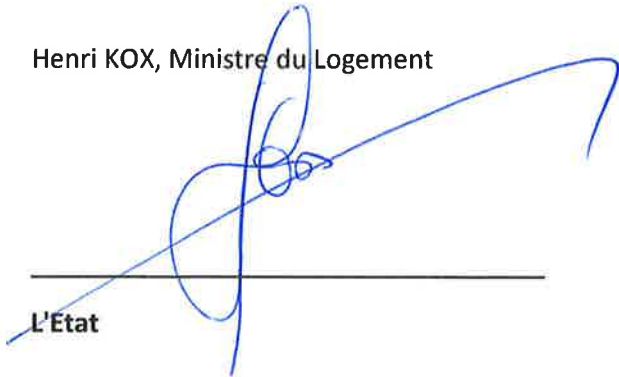
**Article 16. Jurisdiction**

La présente Convention est exclusivement régie par le droit luxembourgeois.

En cas de litige, notamment relatif à la formation, l'interprétation ou l'exécution de la présente Convention, les juridictions de Luxembourg-Ville auront compétence exclusive.

Fait à Luxembourg en deux originaux, chaque partie reconnaissant avoir reçu un original, le 13 JUL. 2022

Henri KOX, Ministre du Logement



---

L'Etat

Georges MISCHO, Bourgmestre



---

**Le Bénéficiaire**

Martin KOX, Echevin



---

**Le Bénéficiaire**

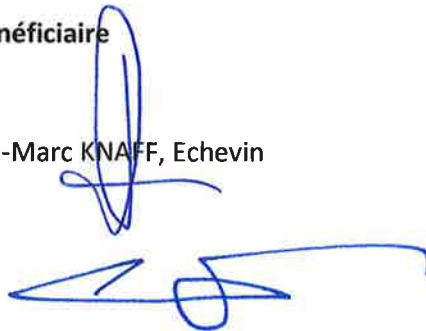
André ZWALLY, Echevin



---

**Le Bénéficiaire**

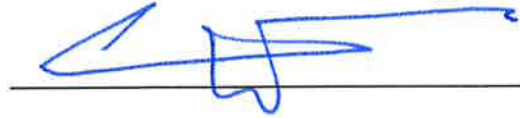
Pierre-Marc KNAFF, Echevin



---

**Le Bénéficiaire**

Christian WEIS, Echevin



**Le Bénéficiaire**

**Liste des annexes**

- **Annexe 1 : plan de situation du Projet**
- **Annexe 2 : plans de construction du Projet**
- **Annexe 3 : devis détaillé du Projet**
- **Annexe 4 : tableau de calcul de la Participation Financière**
- **Annexe 5 : Méthode de calcul du prix à payer lors de l'exercice du droit de préemption**
- **Annexe 6 : Formulaire concernant les comptes annuels**

x

**Preview the survey plan**

Cancel [Order](#)

## Cadastral parcels

### 1647/4134

Municipality : ESCH-SUR-ALZETTE  
Section : C d'ESCH-SUD  
cadastral parcel number : 1647/4134  
Capacity : 0ha 03a 32ca  
Place name : Rue de la Source  
Nature : Built place  
Occupation : residential building  
Last measurement : 1052  
Link to measurements :

- Measurement unavailable : 1052

[Order an extract](#)

## Plans d'occupation du sol

### PAG

Hereby you can order a report concerning the municipal planning rules for a selected site.

Email address

By checking this box, the user declares that he has read, understood and accepted the [general terms of use of this website](#).

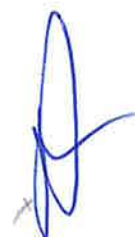
Order a report

### Annexe 1

**Paraphe Ministre**



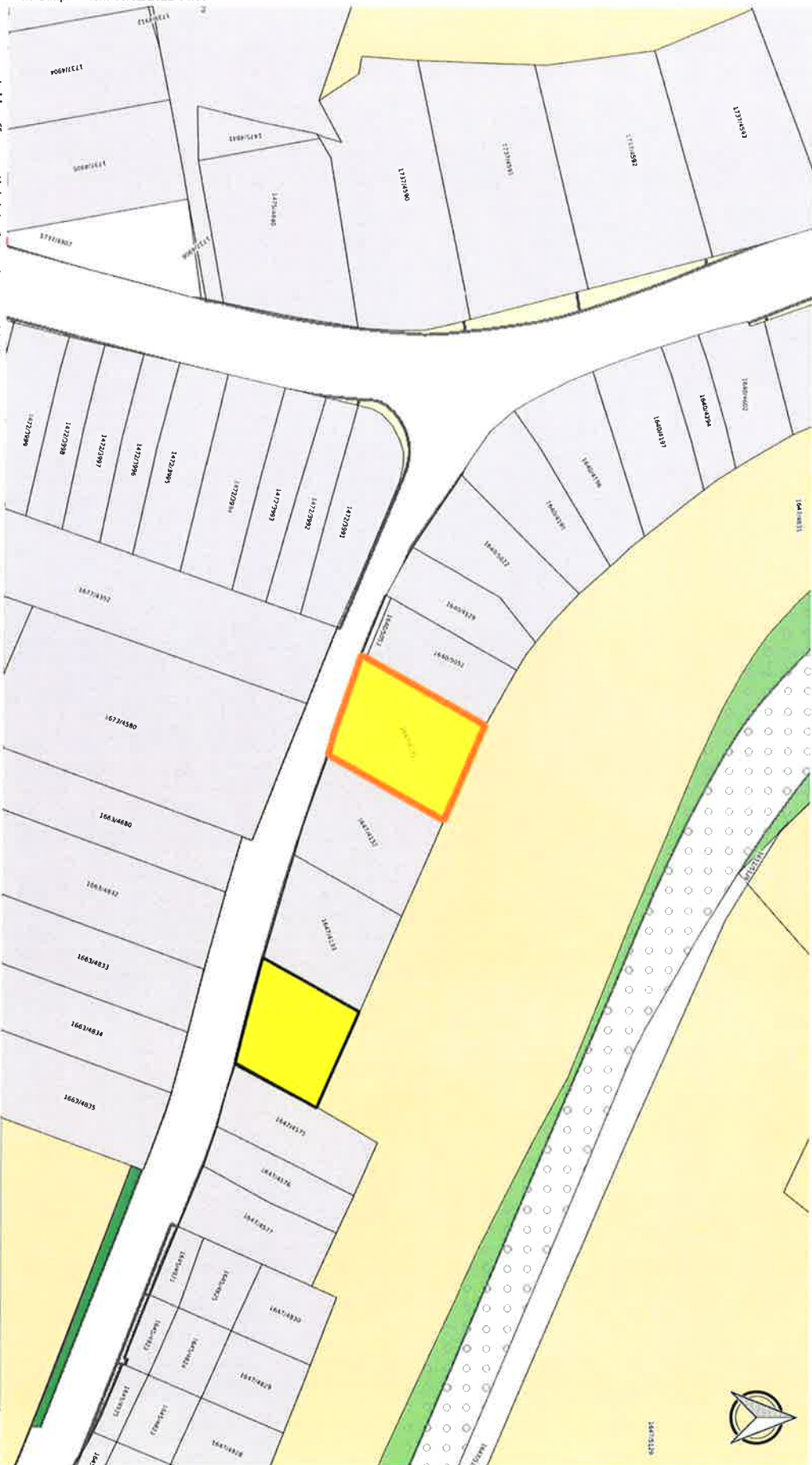
**Paraphe Bénéficiaire**







Date d'impression: 15/02/2022 14:50



Approximate scale 1: 1000



<http://g-o.lu/3/O1GL>



www.geoportail.lu offers spatial data & services provided by Luxembourg government bodies. Responsibility: Despite the great care taken by the official instances regarding the exactitude of the published data, the authorities cannot assume any responsibility regarding fidelity, exactitude, up-to-dateness, reliability and integrity of these informations. Information without legal value.

Copyright: Administration du Cadastre et de la Topographie. <http://g-o.lu/copyright>

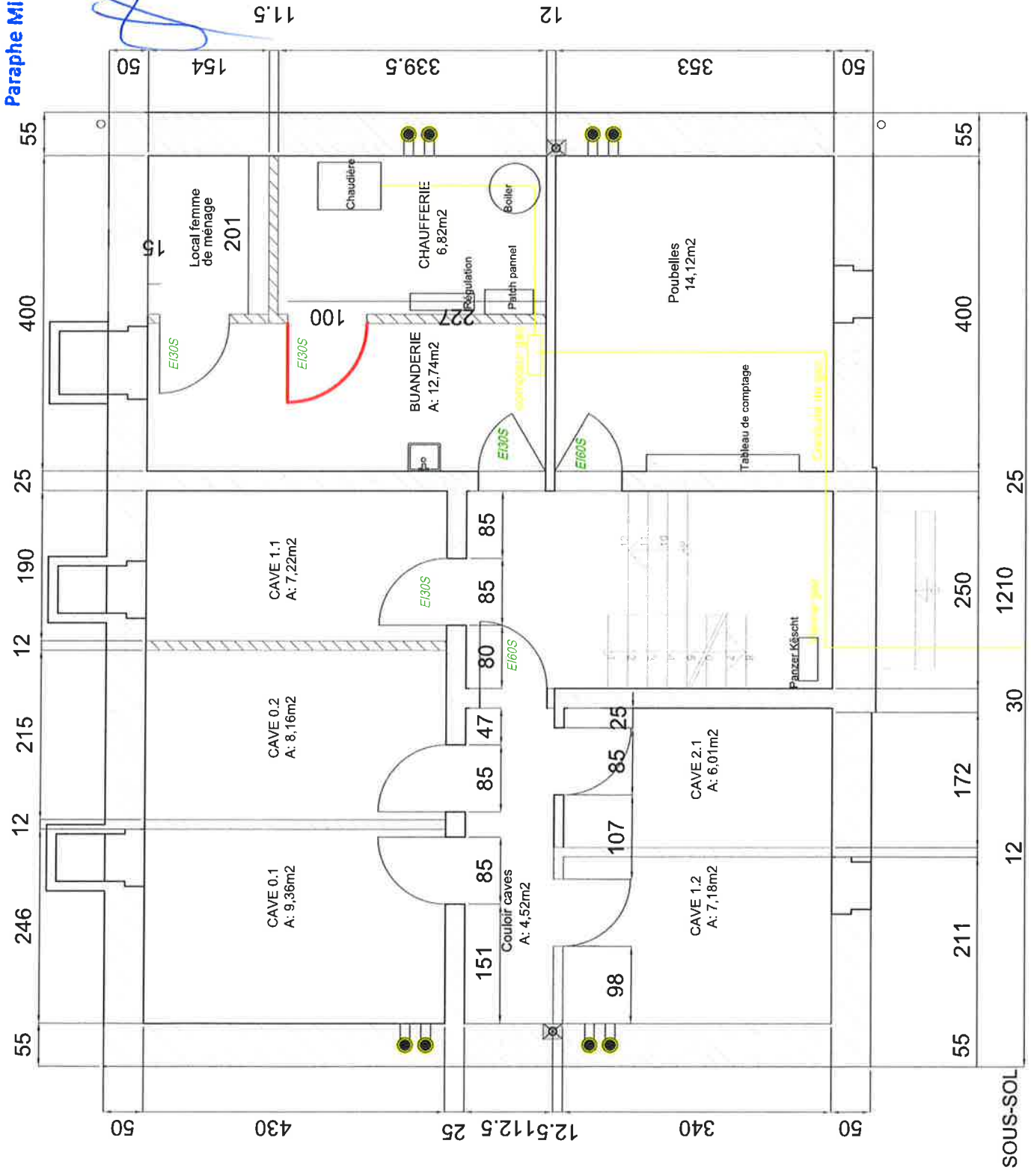


# Annexe 2

Paraphe Ministre

Paraphe Bénéficiaire

*Handwritten signatures and initials: GTR, M, and a large signature.*



ESCH  
www.esch.lu

Division de l'architecture  
2, rue de la Source, B.P. 145, L-4007 Esch-sur-Alzette  
Télé: +352 54 73 83 1 Fax: +352 54 73 83 655

PROJET: 17, rue de la Source

DESSINE / MODIFIE PAR: MBO  
CONTROLE PAR:

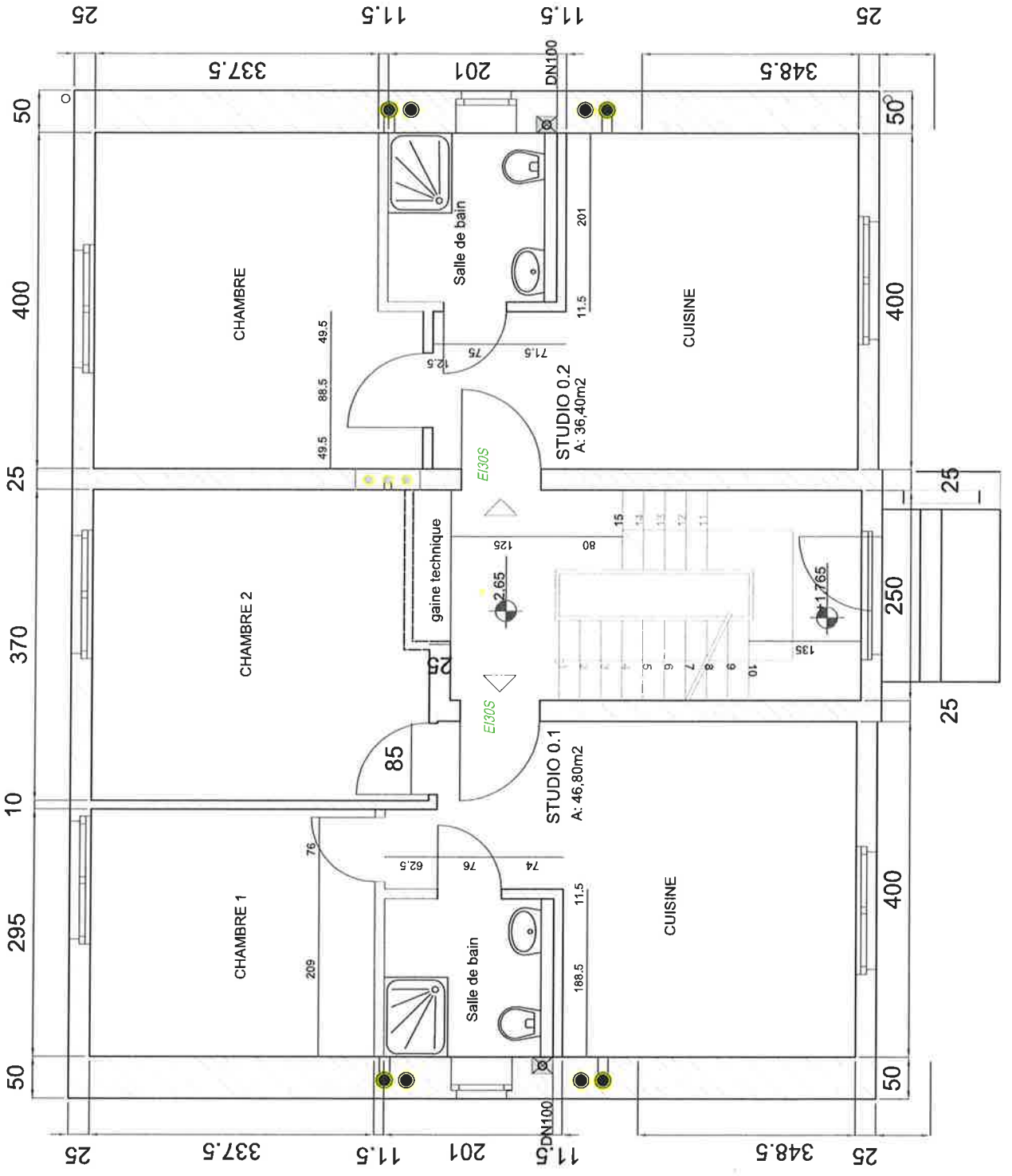
DOCUMENT: vue sur plan sous sol

ECHELLE: 1:50  
DATE: 14.01.2021

PLAN N°: 01







**Division de l'architecture**  
4, rue de l'école, B.P. 145, L-4002, Esch-sur-Alzette  
Tel. (+352) 54 73 83 3    Fax. (+352) 54 73 83 655

PROJET  
**17, rue de la Source**

DESSINE / MODIFIÉ PAR  
MBO

CONTROLÉ PAR  
MBO

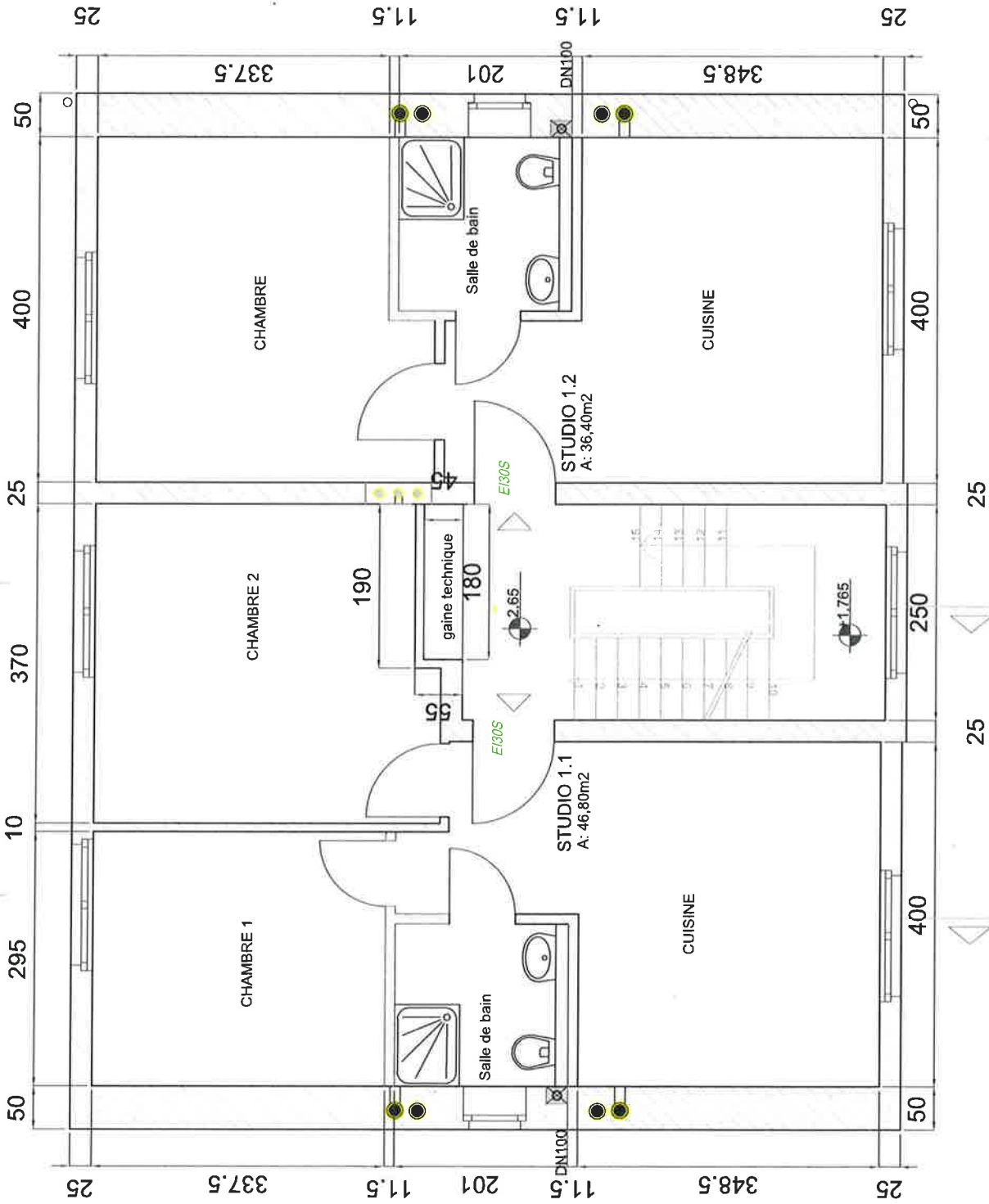
DOCUMENT  
Vue sur plan rez-de-chaussée

ECHELLE  
1:50

DATE  
14.01.2021

PLAN N°  
**02**





**Division de l'architecture**  
 4, rue de l'école, B.P. 145 L-4002 Esch-sur-Alzette  
 Tél. (+352) 54 73 83 1 Fax. (+352) 54 73 83 655  
 www.esch.lu

PROJET  
**17, rue de la Source**

DESSINE / MODIFIE PAR  
**MBO**

CONTROLÉ PAR

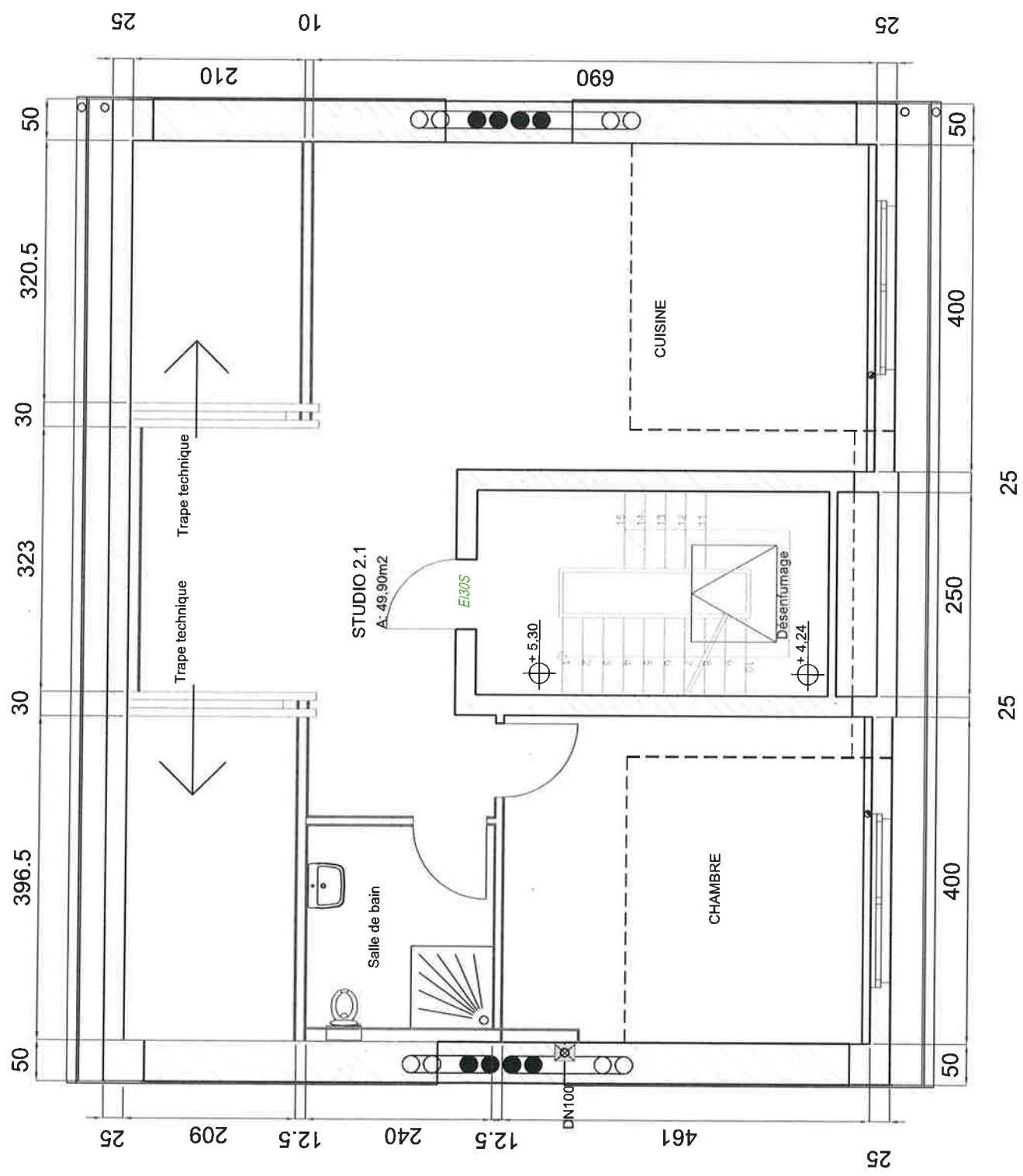
DOCUMENT  
 vue sur plan 1<sup>er</sup> étage

ECHELLE  
**1:50**

DATE  
**14.01.2021**

PLAN N°  
**03**





**Division de l'architecture**  
 4, rue de l'école B.P. 145 L-4002 Esch-sur-Alzette  
 Tél. (+352) 54 73 83 1 Fax. (+352) 54 73 83 655  
 www.esch.lu

PROJET	17, rue de la Source		
DESSINE / MODIFIE PAR	MBO	CONTROLE PAR	
DOCUMENT	vue sur plan 2ième étage		
ECHELLE	1:50	DATE	14.01.2021
PLAN N°	04		



Objet : Devis estimatif  
 Concerne : Immeuble 17, rue de la source  
 Rénovation et agrandissement  
 Article : 4/612/221311/21006



*(Handwritten signatures and initials in blue ink)*

Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Echevins,

Vous trouverez ci-dessous le devis estimatif du projet cité en rubrique, avec prière de le soumettre au conseil communal.

Le bâtiment qui compte actuellement quatre logements verra sa capacité augmentée à cinq logements sociaux indépendants. Le grenier sera donc aménagé en un nouvel appartement de +/- 80m<sup>2</sup>. Le bâtiment nécessite une rénovation globale, qui comprendra entre autres une remise en conformité des installations électriques et un renouvellement intégral des installations sanitaires et de chauffage. Le compartimentage incendie des logements est également prévu, de même qu'un désenfumage de la cage d'escaliers, ceci dans l'intérêt de la sécurité des locataires.

Le cas échéant, le devis est à identifier clairement par une mention du genre « approuvé par le Conseil communal dans sa séance du ..... »

Designation des travaux	montant hors tva
1 Installation de chantier et gros-œuvre	76.000,- €
2 Menuiserie extérieure	35.800,- €
3 Travaux de toiture	65.500,- €
4 Travaux de façade	44.500,- €
5 Installation sanitaire	74.400,- €
6 Installation électrique	50.000,- €
7 Chapes et enduits	19.100,- €
8 Menuiserie intérieure	36.300,- €
9 Cloisons sèches	37.400,- €
10 Travaux de peinture	35.000,- €
11 Carrelages et revêtements de sols	52.000,- €
12 Divers et imprévus	29.500,- €
Prix total hors TVA	555.500,00 €
TVA - 17%	94.435,00 €
Prix TTC	649.935,00 €
<b>Total ttc arrondi à voter:</b>	<b>650.000,00 €</b>

Vous êtes agréé, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs les Echevins, l'expression de nos sentiments distingués.

*(Handwritten signature of Marc Lukkas)*  
 Marc Lukkas  
 Architecte





# Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette 17, rue de la Source transformation/rénovation  
5 unités de logements locatif

M2 éligibles logements locatifs

346 SCB

145 SNA

491

Taux	HTVA	Tva	TTC	Remarque
------	------	-----	-----	----------

## Devis transformation

Travaux

555.555,56 17% 650.000,00

Participation étatique minimum m2

75% **416.666,67** 17% **487.500,00**  
195

ok

Cuisines

32.500,00 17% 38.025,00

5 6.500 htva

Participation étatique

75% 24.375,00 17% **28.518,75**

## Participation étatique totale

Total

**516.018,75**

**516.500,00** arrondi

## Annexe 4

Paraphe Ministre

Paraphe Bénéficiaire



24

U



X



## **Annexe 5 Méthode de calcul du prix à payer lors de l'exercice du droit de préemption**

Le prix auquel est exercé le droit de préemption est déterminé en déduisant du prix de vente (projeté) la valeur résiduelle de l'Aide d'Etat. Celle-ci est calculée de la façon suivante :

$$\text{VRAE} = (1 - \text{AE}/\text{DC}) * (\text{SCE}/\text{CT}) * \text{PV}$$

VRAE	Valeur Résiduelle de l'Aide d'Etat, c'est-à-dire la part de l'Etat dans Prix de Vente ;
AE	Années Effectives et complètes pendant lesquelles l'obligation de service public a été exercée ;
DC	Durée initiale de la Convention ;
SCE	Subvention apportée par le Programme des Constructions d'Ensemble, donc le montant que l'Etat apporte au projet y compris la valeur du terrain ;
CT	Coût total initial du projet, il s'agit du montant total du projet au moment de la signature de la Convention, y compris la valorisation d'un éventuel apport de terrain par le promoteur ;
	Le rapport entre la SCE et le CT fournit le taux de subvention effectif du projet (SCE/CTot) ;
PV	Prix de vente de l'immeuble (le cas échéant une valeur déterminée par expertise).

### **Explications**

Afin de déterminer le taux de l'obligation de service public réalisée, le nombre d'années complètes pendant lesquelles l'OSP a été exercée doit être rapportée à la durée initiale de la convention :

$$\text{Taux de l'OSP réalisé} = (\text{AE}/\text{DC})$$

En conséquence, le taux de l'OSP **non** réalisé est exprimé par :  $(1 - \text{AE}/\text{DC})$

Ce taux de l'OSP **non** réalisé doit être multiplié par la part de l'Aide d'Etat dans le projet initial, c'est à dire le taux de subvention effectif (SCE/CTot) de afin de déterminer quelle est la part de l'État dans la valeur de l'immeuble au moment de sa vente prématurée.

À cette fin il faut prendre en considération la valeur totale de l'investissement initial, donc, le cas échéant avec une valorisation du terrain apporté par un promoteur :

$$\text{Part État dans la valeur de l'immeuble} = (1 - \text{AE} \cdot \text{OSP}/\text{DC}) * (\text{SCE}/\text{CTot})$$

Finalement cette part de l'État dans la valeur de l'immeuble doit être multipliée par le prix de vente effectif afin de déterminer la Valeur Résiduelle de l'Aide d'Etat.

Valeur Résiduelle de l'Aide d'Etat

dans le prix de vente

$$= (1 - \text{AE} \cdot \text{OSP}/\text{DC}) * (\text{SCE}/\text{CTot}) * \text{PV}$$





**Annexe 6: Formulaire concernant les comptes annuels**

**Nom du promoteur**

Numéros des conventions ou autres références qui nous permet d'identifier clairement la convention

Année de référence

Nbre de logements:

**A. Recettes / Profits**

**Montant**

Loyers

Remboursement des frais à charge des locataires

Autres recettes

0

**B. Dépenses / Pertes**

Frais de gestion

Frais de capitaux

Frais d'entretien à charge du propriétaire

Frais avancés pour le compte des locataires

0

**Surplus / déficit réalisé**

0

La structuration de la présentation est libre et peut se faire en suivant le plan comptable utilisé par le promoteur.



## Annexe 5 Méthode de calcul du prix à payer lors de l'exercice du droit de préemption

Le prix auquel est exercé le droit de préemption est déterminé en déduisant du prix de vente (projeté) la valeur résiduelle de l'Aide d'Etat. Celle-ci est calculée de la façon suivante :

$$\text{VRAE} = (1 - \text{AE}/\text{DC}) * (\text{SCE}/\text{CT}) * \text{PV}$$

VRAE	Valeur Résiduelle de l'Aide d'Etat, c'est-à-dire la part de l'Etat dans Prix de Vente ;
AE	Années Effectives et complètes pendant lesquelles l'obligation de service public a été exercée ;
DC	Durée initiale de la Convention ;
SCE	Subvention apportée par le Programme des Constructions d'Ensemble, donc le montant que l'Etat apporte au projet y compris la valeur du terrain ;
CT	Coût total initial du projet, il s'agit du montant total du projet au moment de la signature de la Convention, y compris la valorisation d'un éventuel apport de terrain par le promoteur ;
	Le rapport entre la SCE et le CT fournit le taux de subvention effectif du projet (SCE/CTot) ;
PV	Prix de vente de l'immeuble (le cas échéant une valeur déterminée par expertise).

### Explications

Afin de déterminer le taux de l'obligation de service public réalisée, le nombre d'années complètes pendant lesquelles l'OSP a été exercée doit être rapportée à la durée initiale de la convention :

$$\text{Taux de l'OSP réalisé} = (\text{AE}/\text{DC})$$

En conséquence, le taux de l'OSP non réalisé est exprimé par :  $(1 - \text{AE}/\text{DC})$

Ce taux de l'OSP non réalisé doit être multiplié par la part de l'Aide d'Etat dans le projet initial, c'est à dire le taux de subvention effectif (SCE/CTot) de afin de déterminer quelle est la part de l'Etat dans la valeur de l'immeuble au moment de sa vente prématurée.

À cette fin il faut prendre en considération la valeur totale de l'investissement initial, donc, le cas échéant avec une valorisation du terrain apporté par un promoteur :

$$\text{Part État dans la valeur de l'immeuble} = (1 - \text{AE} \cdot \text{OSP}/\text{DC}) * (\text{SCE}/\text{CTot})$$

Finalement cette part de l'Etat dans la valeur de l'immeuble doit être multipliée par le prix de vente effectif afin de déterminer la Valeur Résiduelle de l'Aide d'Etat.

Valeur Résiduelle de l'Aide d'Etat

dans le prix de vente

$$= (1 - \text{AE} \cdot \text{OSP}/\text{DC}) * (\text{SCE}/\text{CTot}) * \text{PV}$$

x 

x 

1/2A









**Annexe 6: Formulaire concernant les comptes annuels**

**Nom du promoteur**

Numéros des conventions ou autres références qui nous permet d'identifier clairement la convention

Année de référence

Nbre de logements:

6

**A. Recettes / Profits**

**Montant**

Loyers

Remboursement des frais à charge des locataires

Autres recettes

0

**B. Dépenses / Pertes**

Frais de gestion

Frais de capitaux

Frais d'entretien à charge du propriétaire

Frais avancés pour le compte des locataires

0

**Surplus / déficit réalisé**

0

La structuration de la présentation est libre et peut se faire en suivant le plan comptable utilisé par le promoteur.

\*

